

**KARAWANE** Für die Rechte der  
Flüchtlinge und  
MigrantInnen



*¡El derecho del asilo es un derecho humano!  
¡Nosotros estamos aqui porque ustedes destruyen nuestros  
paises!*

Los refugiados unidos con los inmigrantes y todos los que luchan por los derechos humanos y  
contra el racismo, hacemos siguiente llamado:

**Participen en la Caravana 2002  
Del 17 de agosto (Bremen)  
al 21 de septiembre (Berlin)**

Durante la fase más ardiente de la campaña electoral en Alemania, el rechazo a los refugiados e inmigrantes será usado para ganar votos. En esta temporada queremos recorrer el país con la Caravana como ya lo hicimos en 1998. "La caravana para los derechos de los refugiados e inmigrantes" viajara por más que 25 ciudades y pueblos hasta la noche anterior de las elecciones para fortalecer la colaboración entre las fuerzas progresistas, intensificar la colaboración entre las organizaciones de los refugiados e inmigrantes, y dar apoyo a la resistencia que organizan los refugiados.

Desde el primer gran ataque al derecho de asilo (1993), cada año están admitiendo menos que 4% de los peticionarios del asilo, más del 95% son rechazados. Más que 50,000 personas son deportados cada año. **La deportación es la expresión más clara del racismo estatal.**

Los refugiados están aislados y marginados de la sociedad alemana. Muchos campamentos y residencias de los refugiados se encuentran en lugares remotos, como en bosques y en las afueras de pueblos pequeños. La ley de residencia obligatoria (Residenzpflicht) nos prohíbe salir de nuestra región asignada. En un lado nos hacen invisibles como humanos y en el otro se hace un imagen publico de nosotros como una amenaza.

*spanisch*

# KARAWANE

Für die Rechte der  
Flüchtlinge und  
MigrantInnen



**¡Con la Caravana 2002 salimos al público y rompemos con el aislamiento!**

## **Nos defendemos contra:**

- la práctica criminal de deportación y las políticas de internamiento, aislamiento, marginación
- las condiciones inhumanas y la persecución racista en Alemania
- la propaganda racista de los políticos y de los medios de comunicación.

## **Nosotros luchamos:**

- por nuestros derechos como refugiados/as e inmigrantes
- por la gente que tuvimos que dejar en nuestros países
- contra la guerra en y la destrucción de nuestros países

**No nos quedaremos de brazos cruzados mirando como aquellos que no respetan los derechos humanos nos los recortan y niegan el derecho al asilo.**

**¡Vengan a la Caravana! ¡Por un movimiento fuerte y solidario para la defensa de nuestros derechos!**

**Contra la destrucción de todas las relaciones sociales!**

# **¡El derecho de asilo es un derecho humano!**

Con la nueva ley de inmigración se intensificara el ataque contra nosotros los refugiados e inmigrantes y lo que queda del derecho del asilo será destruido. Los intereses económicos de Alemania serán el único criterio para elegir quien será bienvenido en Alemania.

- La marginación social, aislamiento, y la criminal práctica de deportación serán cada vez mayores. La prohibición de trabajar, la reducción de prestaciones sociales, limitación de los permisos de estada son solo algunos puntos de la ley que limitan cada vez más nuestra perspectiva de integrarnos a la sociedad.
- Se preparan en diferentes sitios en Alemania campos de internamiento, similares al proyecto modelo de Oldenburg, Braunschweig (Projekt X) e Ingelheim donde se internará a miles de refugiados durante los procesos de deportación. Aparte de tres comidas diarias se les niega cualquier apoyo social. Este cruel programa afectara a los 250.000 refugiados con estatus de tolerancia (Duldung).
- No se reconocerá la práctica política en el exilio como un motivo para recibir asilo. Esta es una estrategia para impedirnos seguir políticamente. Se niegan a oír nuestras voces cuando hablamos de la situación de nuestros pueblos o hacen lo posible por silenciarnos. No quieren que luchemos para mejorar la situación de nuestros países de origen. Con las nuevas leyes "contra el terrorismo," la persecución política que antes del 11 de septiembre era razón de recibir asilo, es tratada ahora como actos de terrorismo.

**Los políticos y lo medios de comunicación nos echan la culpa de la crisis de este país para provocar el rechazo del pueblo alemán hacia nosotros. Así se alimenta el racismo y se distrae la atención de la verdadera causa del conflicto que es la desigual distribución económica.**

## **¡Nosotros estamos aquí porque ustedes destruyen nuestros países!**

Muchos de nuestros países tienen grandes riquezas pero la población no las disfruta. La gran mayoría vive en la miseria, padecen hambre, persecución y guerra.

- Los responsables de esta miseria son las élites corruptas que solo cuidan sus propios intereses.
- Los responsables son los grandes consorcios occidentales que explotan nuestros países sin pagar lo adecuado.
- Los responsables son los gobiernos occidentales que trabajan conjuntamente con gobiernos corruptos en nuestros países para impedir el justo desarrollo de los pueblos.
- Son responsables los países imperialistas que imponen sus intereses con la fuerza militar, devastando y destruyendo nuestros países. Una de las consecuencias son los refugiados.

A partir del 11 de septiembre del año anterior se desató la guerra y la persecución antiterrorista en África, Asia y América Latina y nosotros observamos con consternación como la vida de los hombres y mujeres en nuestros países pierde valor. Regímenes terroristas en todo el mundo utilizan la guerra encabezada por Estados Unidos para combatir a sus críticos y opositores. Países poderosos como Inglaterra y Alemania imitan y siguen la política militar de Estados Unidos para no perder su dominio sobre los recursos naturales de nuestros países. A esta nueva guerra no le interesa la vida ni los derechos humanos de los pueblos que están cada vez más empobrecidos y oprimidos. Cuando salimos de nuestros países para buscar protección quedaron nuestros corazones con los seres queridos que permanecen allí luchando por la liberación de nuestros pueblos. No permitiremos que el dolor, la tortura y la muerte, que son las consecuencias de la guerra y de las dictaduras apoyadas por los países occidentales, queden en la indiferencia y el olvido. El resultado de la guerra en Afganistán, el Plan Colombia, las guerras sin fin en el Medio Oriente, los quebrantamientos de los derechos humanos y la guerra contra los movimientos de liberación en Irán, en Nepal, Sri Lanka y en Camerun son los refugiados.

## ***¡LOS REFUGIADOS SON PRODUCTO DE LA GUERRA.***

## ***LA GUERRA NO LA PROVOCAN LOS REFUGIADOS!***

**Como refugiados de todas las nacionalidades, culturas e idiomas no tenemos otra alternativa que unirnos y luchar por nuestros derechos aquí y en nuestros países de origen. Quien ahora no se levanta y lucha contra la injusticia también es responsable y mañana será víctima de ella.**

**Más información:    [www.basicrights.de](http://www.basicrights.de)**

**Contacto en Berlín: 030 – 785 72 81 Antirassistische Initiative**

**Necesitamos urgentemente donaciones:**

**Antirassistische Initiative , Bank für Sozialwirtschaft, Kto: 303 96 02; BLZ:100 205 00, Stichwort: Karawane**

# Programa para Berlín:

En todas las reuniones habrá  
traducción en diferentes idiomas!!

**Martes - 17. de septiembre 15 horas** *Bienvenido para la CARAVANA en Berlín*  
en frente de la ZENTRALEN AUFNAMEEINRICHTUNG FÜR ASYLBEWERBER  
Motardstraße 101a – Berlin – Siemensstadt – U-Bahnhof "Paulsternstraße"

**Martes - 17. de septiembre 19 horas** *Refugiados y sus motivos*  
*MigrantInnen gegen Rassismus und Diskriminierung in Deutschland*  
Menschen aus Afrika, Latein-Amerika und Ost-Europa – Veranstaltung, Ausstellung, Infostände  
im Hauptgebäude der Technischen Universität in Berlin-Charlottenburg  
Straße des 17. Juni Nr. 135 – U-Bahnhof "Ernst-Reuter-Platz"

**Miércoles - 18. de septiembre 19 horas** *Películas sobre la resistencia antirrasista*  
en el KATO en la estación de metro "Schlesisches Tor"  
Películas: "Erstürmung des Abschiebeknastes in Bologna" (Ya basta) – "Antirassistisch  
Einkaufen" (Initiative gegen das Chipkartensystem) – "Aktionstage gegen die Residenzpflicht"  
(Umbruch-Bildarchiv) – Spots (kanak attack)

**Jueves - 19. de septiembre 19 horas** *"Zuwanderungsgesetz" (ley de migración)*  
qué significa el llamado "ley de migración" y el "paquete anti-terror" para los refugiados  
Verein der internationalen Freundschaft und Solidarität  
Silbersteinstraße 96 in Berlin-Neukölln – 1. Hof – 1. Etage  
U-Bahnhof /S-Bahnhof "Hermannstraße"

**Viernes - 20. de septiembre 20 horas** *Plantón con videos*  
Muestra de video sobre refugiados en la RFA  
en Kottbusser Tor – Adalbertstraße – U-Bahnhof "Kottbusser Tor"

## **MANIFESTACIÓN**

**21. de septiembre a las 12.30 horas**

**AdenauerPlatz** (Metro "Adenauer Platz") ..... y despues.....

**PLANTÓN** en el Breitscheidplatz

(U- und S-Bahnhof: "Zoologischer Garten")

Charlar, música en vivo, Informaciones, discusiones, comida y bebida

### **Organizado y apoyado por:**

Afrika-Initiative – Afrikanisch-Ökumenische Kirche – Antirassistische Initiative Berlin (ARI) – Berlin Afrikanisches ImmigrantInnen-Projekt (BAIP) – Flüchtlingsrat Berlin – Föderation der ArbeitsmigrantInnen aus der Türkei in Deutschland (AGIF) – Forschungs- und Dokumentationszentrum Chile-Lateinamerika (FDCL) – Frauen ohne Gesicht (Chile) – Initiative gegen das Chipkartensystem – Initiative Schwarze Deutsche (ISD) & Blüte-Redaktion – kanak attack – Komitee zur Unterstützung der politischen Gefangenen im Iran – Mama Afrika – Verein für Integration Mosambikanischer Emigranten (MONARDA) – Pan-Afrikanisches Forum – Roma-Flüchtlinge in Berlin – United Democratic Front of Nigeria (UDFN) – Verein iranischer Flüchtlinge in Berlin

**Contacto en Berlín:** 030 – 785 72 81 Antirassistische Initiative

**V.i.S.d.P.:** Heide Witzka, Sonnenallee 277, 12057 Berlin